

Novi Matajur

Leto VIII - Štev. 14 (182)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-31. julija 1981

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Ist 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Žiro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana.
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštna plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančni - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Resolucija sprejeta na XIII. občnem zboru SKGZ

V tej številki objavljamo resolucijo občnega zbora SKGZ. Del zahtev v resoluciji najdemo v zaključku referata predsednika Borisa Raceta, katere smo že objavili v zadnji številki Novega Matajura. Nič hudega, če določene stvari ponavljamo, saj smo na to navajeni. Nismo mi krivi če že toliko let naletavamo na gluha ušesa pri odgovornih forumih.

RESOLUCIJA

Slovenska narodnostna skupnost v Furlaniji-Juljski krajini se mora še danes boriti za svoj nacionalni obstoj, ker so še žive težnje v delu italijanske družbe, da se Slovenci odtujijo svojemu narodu. V otipljivi obliki se te težnje izražajo v neznanstvenih teorijah, da Slovenci videmske pokrajine niso enakopraven del slovenske manjšine; izražajo se v omejevanju rabe slovenske-

ga jezika v odnosu do javnih ustanov, v popolni gluhosti do gospodarskega razvoja Slovencev, v težnji, da bi zaščitni zakon vseboval čim manj narodnostnih pravic, posebno še, da naj bi bila stopnja narodnostnih pravic odvisna od odstotka slovenskega prebivalstva na posameznih območjih. Odras težnje po asimilaciji Slovencev je tudi v 33-letnem zavlačevanju zakonitve narodnostnih pravic slovenske manjšine.

Občni zbor SKGZ izraža zato zaskrbljenost nad dejstvom, da ni nobenega glasu o usodi poročila posebne komisije pri predsedstvu vlade, ki je že pred pol leta zaključila svoje delo. Prav tako ni znano, kaj namerava vlada storiti. Ne glede na vse to ostaja temeljna zahteva Slovencev v Furlaniji-Juljski krajini danes, da je treba nemudoma začeti z razpravo o zaščitnem zakonu

v parlamentu in da mora biti sprejet v najkrajšem času. V parlamentu in senatu so bili predloženi razni osnutki zakona za zaščito slovenske manjšine.

V zvezi s tem XIII. občni zbor SKGZ potrjuje Listino o pravicah slovencev, ki je bila sprejeta na XII. občnem zboru in ki vsebuje sledeče:

— pripadniki slovenske narodnostne skupnosti morajo uživati vse narodnostne pravice v vseh 35 narodnostno mešanih občinah, kjer prebivajo Slovenci

— slovenski jezik mora biti enakopraven na celotnem omenjenem ozemlju s pravico do uporabe in dolžnostjo javne uprave in sodstva, da uporabo omogoči

— slovensko šolstvo mora biti avtonomno na upravni ravni in na ravni vseh voljenih šolskih organov, vključno tudi deželnega, z razširitvijo šolske mreže na videmsko pokrajino

in tiste stroke (tehniške, glasnene in strokovne), ki so sedaj deficitarne

— ustanovitev oddelkov v slovenskem jeziku za humanistične in družboslovne vede na tržaški in videmski univerzi ter ustanovitev posebnih tečajev na dveh univerzah za slovensko strokovno izrazoslovje

— ukrepe za ohranitev in skladen razvoj slovenskega gospodarskega potenciala

— ustanovitev posebnega sklada za slovensko kulturno dejavnost

— podpora za informativno in založniško dejavnost Slovencev, avtonomijo slovenske radijske in televizijske komponente v okviru deželne RTV ustanove

— podpora slovenski športni in rekreacijski dejavnosti

— pospeševanje vsestranskih stikov slovenske manjšine z matico

— ustanovitev paritetnih komisij na vseh ravneh, ki naj zagotavljajo izpolnjevanje zakona in dajanje pobude za dopolnila

— zaogotovitev izvolitve slovenskih predstavnikov v državne, deželne, pokrajinske, občinske in druge predstavniške organe

— enostaven in kratek postopek za spremembo italijaniziranih priimkov in imen

— vrnitev krajevnih imen v prvotno obliko, dvojezične nazive krajev in poimenovanje ulic po znamenitih Slovencih

Poleg vsega tega sta nujna začetek javnih televizijskih oddaj v slovenskem jeziku in sklenitev sporazuma med Jugoslavijo in Italijo za priznanje diplom s pravico do takojšnjega opravljanja poklica.

Slovenci se zavzemamo, da država zaščiti vse manjšine in jezikovne skupnosti, toda ne moremo sprejeti sugestij, da bi strpali v en sam zakon zaščito vseh še nezaščitene skupnosti in slovenske manjšine, zaradi njihove vsebinske razlike, zaradi mednarodnih dogovorov in že priznane stopnje zaščite, ki jo zagotavlja Posebni statut londonskega sporazuma in zaradi dozo-rele zavesti glede zaščite Slovencev, ki terja hitro srejetje zakona.

Občni zbor je obravnaval tudi za Slovence pomembno vprašanje kmetijstva in postavil zahtevo, da se do skrajnosti omejijo vojaške služnosti in razlastitve ter ponovl zahtevo, da morajo biti Slovenci pritegnjeni k soodločanju o

prostoru ter je potrdil stališče, ki ga je sprejela SKGZ skupaj s Kmečko zvezo, da je treba končati z oškodovanjem kmetijstva in da je treba za razlaščenost zemljo dati prizadetim lastnikom in krajevnim skupnostim pravično odškodnino, predvsem pa je treba dati protivrednost samemu kmetijstvu tja, kjer je razvoj moč.

SKGZ se ponovno zavezuje, da bo še naprej delovala k mirnemu sožitju ob meji za prijateljstvo med Jugoslavijo in za njuno čimširše sodelovanje, pri čemer zavzame vidno mesto gospodarsko področje. Osimska pogodba in sporazumi pomenijo konkretizacijo teh teženj, zato jih SKGZ zagovarja in brani ter obsoja tiste, ki ovirajo vedno tesnejše povezovanje obeh držav in vsako popuščanje tem nazadnjaškim silam.

V zvezi s popisom prebivalstva, ki bo v letošnjem letu, SKGZ odločno nasprotuje preštevanju po narodni pripadnosti, ker je položaj Slovencev v družbi še vedno podrejen in Slovenci ne uživajo še temeljnih narodnostnih pravic. Rezultati štetja v takih okoliščinah ne bi odražali dejanskega stanja, kar bi bilo v škodo temeljnemu interesu slovenske manjšine.

Gorica, 21. junija 1981

KAMENICA 1981

Kulturno srečanje med sosednjimi narodi se bo vršilo letos na Kamenici v dneh 21.-22. in 23. avgusta, na istem mestu, ki je bil že posvečen od zgodovinske tradicije, v spominu starodavnih avtonomij slovenskih ljudi.

Ta sklep je bil sprejet od organizacijskega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki raznih kulturnih društev Beneške Slovenije. Odbor je tudi odobril splošen program: za soboto in nedeljo zvečer je predviden velik ples na odprtem. V nedeljo popoldne bo

tradicionalna Sv. maša v štirih jezikih (slovenščini, italijanščini, furlanščini in nemščini). Sledili bodo nastopi pevskih zborov, glasbenih in folklornih skupin naše dežele, iz Slovenije in Koroške. Postavljeni bodo standi za razstavo obrtniških predmetov, za prodajo knjig, plošč in štampe. Za petek zvečer pa bodo pripravili svoj program otroci, ki se bodo udeležili kulturno - rekreacijskega bivanja «Mlade brieze».

Odbor za Kamenico je na delu tudi za zagotovitev go-

stom pogoje najširše varnosti, bodisi za kar se tiče javnega reda na sami planoti, ker se bo vršilo praznovanje, kakor tudi na cesti, ki pelje iz Čedada, Št. Lenarta in Srednjega na Kamenico. Zato se bodo zbrali v prihodnjih dneh mladinci raznih naših kulturnih društev.

V celem času srečanja, razen v času maše, bodo delovali kioski s pijačo in jedačo. Kamenica s svojimi kulturnimi, verskimi in rekreacijskimi programi hoče ostati stičišče prijateljstva in sodelovanja sosednjih narodov.

Deželna svetovalska skupina KPI podpira zahteve za globalno zaščito Slovencev v Italiji

Svetovalska skupina komunistične partije v deželnem svetu je slovenske manjšinske organizacije v videmski pokrajini zaprosila za srečanje, na katerem jih je podrobno seznanila s potekom razprave o manjšinah v deželnem svetu in o sprejemu potrebnih političnih akcij. Na srečanju, ki je bilo v Čedadu, so se predstavniki slovenskih organizacij in KPI pogovarjali tudi o koordiniranju nekaterih akcij, ki naj bi prispevale k izboljšanju sedanjega neugodnega položaja na tem področju, ki se je poslabšalo zaradi pomembnih nazadovanj v stališčih nekaterih političnih sil in še posebej krščanske demokracije.

V imenu delegacije slovenskih organizacij je spregovoril prof. Černo, ki je poudaril potrebo, da politične stranke razjasnijo svoje stališče do globalne zaščite slovenske narodnostne skupnosti in da se tudi zavzamejo za sprejem potrebnega zakona. Obenem se je zahvalil deželnemu svetovalcem KPI za srečanje in izrazil željo, da bi prišlo do podobnih srečanj tudi z drugimi političnimi silami.

Načelnik komunistične skupine v deželnem svetu Pascolat, je zelo ostro ocenil razpravo o manjšinah in še posebej

stališča nekaterih političnih sil, ki zavirajo sprejem globalne zaščite za Slovence v Italiji in ki nočejo priznati pravic beneških Slovencev. Nato je postavil nekaj okvirnih predlogov. Najprej naj bi potrdili

izbiro za sodelovanje na vseh področjih v okviru osimskih sporazumov. KPI namerava zahtevati tudi jasne in učinkovite ukrepe za gospodarski razvoj Beneške Slovenije in

Nadaljevanje na 2. strani

KAMENICA 1981

Un punto fermo per l'amicizia dei popoli di confine

L'incontro culturale dei popoli di confine di Kamenica avrà luogo quest'anno il 21-22 e 23 agosto, sullo stesso luogo ormai consacrato da una storica tradizione, a ricordo delle antiche autonomie delle genti slovene.

La decisione è stata presa da un comitato organizzatore composto da rappresentanti di varie associazioni culturali della Slavia friulana. Il comitato ha anche formulato un programma di massima: per le serate del sabato e della domenica è previsto il grande ballo all'aperto. Per il pomeriggio della domenica la S. Messa

in quattro lingue (sloveno, friulano, tedesco e italiano) ed il programma di spettacoli dei gruppi folkloristici, corali e musicali della nostra regione, della Slovenia e della Carinzia gli «stands» per l'esposizione di oggetti di artigiano e per i libri, i dischi e la stampa. Per il venerdì invece è previsto un programma che sarà preparato dai ragazzi del soggiorno culturale - ricreativo «Mlada brieza».

Il comitato per Kamenica è al lavoro anche per garantire agli ospiti le condizioni di massima sicurezza, sia per il servizio d'ordine sul grandio-

so pianoro dove si svolgerà la festa, che sulle strade di accesso da Cividale, S. Leonardo e Stregna. Allo scopo saranno convocati, i prossimi giorni, i giovani aderenti ai vari circoli di cultura.

Durante tutto il corso dello incontro (con la sola interruzione per la Messa) funzioneranno chioschi per vini e bevande e una fornitissima rosticceria.

Kamenica, con il suo programma culturale, religioso e ricreativo, rimane così un punto fermo per l'amicizia e la collaborazione dei diversi popoli che si affacciano sul confine.

Il gruppo regionale del PCI incontra le organizzazioni slovene

Allo scopo di dare un'ampia informazione sullo svolgimento del dibattito tenuosi in consiglio regionale sulle minoranze e sulle indicazioni politiche da proporsi in tempi brevi, il gruppo regionale del PCI ha chiesto un incontro con le associazioni slovene della Provincia di Udine. Più in generale l'incontro, che è avvenuto martedì 14 luglio a Cividale, è servito anche a concordare alcune iniziative politiche per mettere in movimento una situazione che è caratterizzata da aspetti non del tutto positivi, se non di sensibili arretramenti di alcune forze politiche, fra cui soprattutto la DC. E' toccato al prof. Černo, che guida la delegazione delle associazioni slovene, ad esprimere la necessità che i partiti politici chiariscano e portino avanti la proposta di tutela globale della minoranza slovena, ringraziando il gruppo consiliare regionale del PCI

di aver chiesto questo opportuno incontro, cui dovranno seguire anche altri, con altre forze politiche.

Sullo svolgimento del dibattito in consiglio regionale il capogruppo comunista, Pascolat, ha espresso un giudizio molto duro e non tanto per il dibattito in sé e per sé, quanto per aver esso mostrato il difficile retroterra politico che ostacola l'attuazione della tutela globale degli sloveni in Italia e, a pari dignità, di quelli della provincia di Udine.

Nella prospettiva si possono concordare alcune proposte di fondo: la prima quella di ribadire le scelte del trattato di Osimo per la fattiva cooperazione in tutti i campi; la seconda è quella di un impegno del PCI di chiedere precise scelte del piano regionale di sviluppo per la rinascita economica e la

(Continua in 2ª pagina)

Nadiška gorska skupnost odobrila proračun 1981

Skupščina gorske skupnosti Nadiških dolin je 8. julija sprejela proračun za leto 1981. Za proračun so glasovali predstavniki KD, PSI in PSDI, proti pa komunisti in neodvisni Ruclji, župan iz Grmeksa Bonini se je vzdržal. Razprava po predstavitvi osnutka proračuna, ki ga je pripravila krščanska demokracija in ga je podal predsednik gorske skupnosti Chiuch, je bila zelo dolga. Majšina je namreč izpostavila številne pomanjkljivosti proračuna.

Proračun predvideva izdatke za približno pet mi-

lijard lir. Med drugim je predvideno popravilo medobčinskih cest, za kar naj bi porabili 360 milijonov lir, za ureditev turističnega območja Matajurja je predvidenih nadaljnjih 500 milijonov lir, enako vsoto naj bi porabili tudi za razširitev industrijske cone. Chiuch je v svojem poročilu poudaril, da ima gorska skupnost še naprej velike težave pri svojem uveljavljanju. Posebno pozornost bi bilo treba posvečati iskanju potrebnega financiranja, kar bo še posebno prišlo do izraza, ko bodo prekinili dotacije, ki so po-

vezane z obnovo po potrebi. Chiuch se je nato lotil družbeno-gospodarskega razvoja območja gorske skupnosti in je omenil sodelovanje z občino Tolmin. Pri tem je poudaril, da «imajo take pobude poseben pomen ne samo kot krajevna posebnost sedanjih odnosov med državama in deželama, ampak zaradi poti, ki lahko zaradi socio-ambientalnih podobnosti odpre možnosti za rešitev številnih problemov». Predsednik gorske skupnosti je spregovoril tudi o osimskih sporazumih in je dejal, da po odklonilnem stališču

tržaških politikov do industrijske proste cone na Krasu, lahko prevzame tudi gorska skupnost Nadiških dolin posebno vlogo za razporeditev prednosti, ki izhajajo iz tega sporazuma na celotno obmejno območje dežele in to tudi v luči sporazuma med EGS in Jugoslavijo.

Chiuch je tudi napovedal izdajo glasila gorske skupnosti, posebne nagrade za študente, ki so diplomirali s študijem o Nadiških dolinah, poseben novinarski natečaj povezan s krajevno problematiko in uveljavljanje del osebnosti, ki so prispevale k uveljavljanju in spoznavanju Nadiških dolin. Po njegovem poročilu se je razvila živahna razprava, v katero so posegli Specogna, Namor, Biasizzo, Bonini, Marinig, Fanna, Blasetig, Battocletti in Flebus.

UDINE

DIMISSIONARIA LA GIUNTA PROVINCIALE DI ENGLARO

«La giunta provinciale di Udine si presenterà dimissionaria al prossimo consiglio per coinvolgere nell'esecutivo le altre forze della maggioranza». Con questa laconica dichiarazione il presidente Englaro ha concluso la lunga seduta del consiglio provinciale di Udine, dopo la votazione del bilancio, approvato con i voti della DC, del PSI, del PSDI, del PRI e del PLI, con l'astensione del MF ed il voto contrario del PCI e del MSI.

Durante tutto il corso della seduta si sono svolte lunghe e febbrili trattative nei corridoi e nelle sale di Palazzo Belgrado e perfino fra i banchi del consiglio. Le dimissioni di Englaro erano attese, tant'è vero che alle dichiarazioni di voto sul bilancio, nonostante l'ora tarda lo spazio riservato al pubblico era pieno quasi per la metà. È stato il capogruppo del PSI, Bulfone, intervenuto fra gli ultimi, a chiedere le dimissioni di tutta la giunta, allo scopo di portare il PSDI nell'esecutivo (finora era solo nella maggioranza) per rivedere le divaricazioni che si sono create con il PCI, al quale vanno restituite, per esempio, le presidenze di commissione e la rappresentanza nell'UPI (Unione Provinciale Italiana) e per un diverso rapporto dell'area laica con la DC.

Rosenwirth (PSDI) ha insistito su un diverso rapporto di collaborazione con la DC ed un confronto positivo con il PCI, chiedendo quindi, l'ingresso nella giunta.

In precedenza avevano parlato: Strizzolo (DC) che ha usato un tono alquanto conciliante, senza far cenno a quanto stava accadendo, mentre Contin (PCI) ha protestato contro le manovre di corridoio che si erano prolungate per tutto il pomeriggio e che avevano — a suo giudizio — per oggetto la spartizione delle poltrone in provincia, in comune e nelle unità sanitarie. Il capogruppo del PCI ha protestato anche per il mancato accoglimento delle numerose proposte venute dal gruppo comunista e degli emendamenti proposti per maggiori spese per la cultura, per iniziative in campo economico, per l'agricoltura e per il turismo. Comini (MF) ha chiesto impegni per le minoranze e per il trattato di Osimo, presentando anche un ordine del giorno.

In realtà il dibattito aveva posto questioni di grande rilievo: il ruolo della provincia, il problema economico-occupazionale, la ricostruzione e la stretta creditizia, l'Università e i problemi culturali, la minoranza slovena e il trattato di Osimo, i gruppi linguistici locali, oltre ai problemi dell'assistenza, del personale e dell'istruzione. Le questioni poste dal quadro politico e delle relative trattative hanno invece dominato il consiglio provinciale e alle domande sono venute dalla giunta solo risposte generiche. Nulla sulla minoranza slovena, salvo l'impegno per la seconda conferenza dei gruppi etno-linguistici per il 1982, un fugace accenno dell'assessore Pelizzo (DC) per un incontro con i comuni confinanti della Slovenia, inconsistente il programma per le zone di montagna e le stesse Valli del Natisone chiesto da Melissa (PSDI), il cui intervento è stato fatto proprio, per questi aspetti, anche da Petricig (PCI) che aveva parlato sui temi

che il suo gruppo gli aveva riservato: distretti scolastici, cultura, Università di Udine, attuazione del trattato di Osimo e relative questioni economiche, gruppi etno-linguistici e minoranza slovena.

Skupina KPI

(Nadaljevanje s 1. strani)

Kanalske doline in predstaviti v deželnem svetu resolucijo z zahtevo, naj vlada in parlament sprejmeta zakon o globalni zaščiti slovenske manjšine v Italiji.

Prav o tem vprašanju se je nato razvila živahna razprava, v kateri so poleg deželnih svetovalcev Battella in Iskre sodelovali še Crisetig, Clavara, Predan, Michelizza ter duhovnik Zuanella in Cencig. Ugotovili so, da pomeni nejasna izjava predsednika vlade Spadolinija v razpravi o zaupnici nazadovanje glede na izjave prejšnjih predsednikov Forlanija in Cossiga, ki sta se jasno zavzela za zaščitni zakon. Kot se je ugotovilo na že omenjeni seji deželnega sveta, bo lahko ta organ spregovoril tudi o tem vprašanju. Vse politične sile pa bi se morale zavzeti za sprejem zaščitnega zakona, za kar so se pripravljeni boriti bodisi slovenske organizacije kot tudi KPI. V deželnem svetu bo treba najti najbolj primerne poti, da bodo resolucijo podprle vse demokratične sile in da bo prispevala k sprejemu odločnejšega stališča deželnega sveta. To stališče pa bi prav gotovo pospešilo uresničevanje pravic Slovencev v Italiji.

Il gruppo del PCI .

Continuazione dalla 1ª pag

valorizzazione dei territori montani delle Valli del Natisone, del Torre, Resia e Val Canale; la terza proposta è quella, infine, di presentare in Consiglio Regionale una mozione che chieda al governo ed al parlamento della repubblica la approvazione di una legge di tutela globale della minoranza slovena in Italia.

Soprattutto su questo punto si è sviluppato un ampio ed approfondito dibattito, nel quale sono intervenuti oltre a Pascolat i consiglieri regionali Battello e Iskra, e diversi responsabili delle associazioni slovene, come Crisetig, Clavara, Predan, Michelizza, ed i sacerdoti don Zuanella e don Emilio Cencig: si è osservata cioè una non chiara interpretazione delle dichiarazioni del presidente Spadolini nel dibattito di fiducia, le quali segnano un arretramento rispetto alle dichiarazioni degli onorevoli Cossiga e Forlani, che si erano invece molto più chiaramente impegnati sulla legge per gli sloveni.

C'è quindi questo aspetto da chiarire, che ha un suo riscontro in sede regionale, come si è visto, nel citato dibattito. Occorre ora un impegno di tutte le forze politiche, per realizzare il quale si sono dichiarate pronte sia le associazioni slovene che il PCI. Si tratterà di trovare le strade più opportune perché la mozione in regione non resti un fatto isolato, ma raccolga ulteriori consensi tra i partiti democratici e porti quindi ad una presa di posizione del consiglio regionale. Questa presa di posizione non mancherebbe di costituire un significativo apporto alla battaglia per la realizzazione dei diritti democratici degli sloveni.

V sabato, 18. julija, sta se na občini v Špetru poročila

MARINA CERNETIG
in **DANIELE GOLLES**

Iskreno jima čestitata in jima želita vso srečo v življenju
odbor in osebe
Zavoda za slovensko
izobraževanje

VALLI DEL NATISONE

L'Assemblea della Comunità Montana ha approvato il bilancio 1981

L'assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone ha approvato mercoledì 8 luglio il bilancio di previsione per il 1981. La maggioranza è stata larghissima: 30 i sì (DC, PSI e PSDI); 5 i no (PCI e l'Indipendente Ruclji), 1 astenuto (Bonini, sindaco di Grimaeco). Il dibattito sul documento proposto dal direttivo monocolore DC e sulla relazione svolta dal presidente Chiuch è stato molto lungo perché molte sono state le osservazioni, i rilievi e le proposte che sono state fatte soprattutto dai gruppi di minoranza.

Il bilancio prevede una disponibilità di quasi 5 miliardi, di cui una grossa fetta è rappresentata da una entrata «tecnica» di 2 miliardi, come deposito di capitali a frutto. In questo modo sono le spese correnti, pari a 834 milioni, quelle che danno le cifre più attendibili assieme a parte delle spese in conto capitale. Con queste il direttivo ripropone per lo più le previsioni dei bilanci precedenti, perché le relative spese non sono state fatte. E' il caso del 3° programma straordinario di 360 milioni, della sistemazione delle strade intercomunali a supporto della zona turistica del Matajur di 500 milioni e degli interventi per la zona industriale per la legge 63, di altri 500 milioni.

La relazione del Chiuch ha sottolineato le difficoltà della Comunità Montana di darsi un ruolo istituzionale, affinché la loro opera possa avere continuità ed efficacia anche dopo che le sovvenzioni

seguite al terremoto saranno finite. A questo punto il presidente ha toccato il tasto del piano di sviluppo socio-economico, affermando la volontà di portarlo alla consultazione e quindi all'assemblea. Ha ricordato l'incontro con i dirigenti del comune di Tolmino affermando di «ammettere, a tali iniziative, grande importanza non solo come specificazione locale dei rapporti intercorrenti fra i due stati e le nostre rispettive regioni, ma per le strade che possono aprire alla soluzione di tanti problemi, per similitudine delle situazioni socio-ambientali». Chiuch, parlando del trattato di Osimo ha concluso: «In questa sede potrà essere affrontato un nuovo discorso sul trattato di Osimo che, alla luce del recente rifiuto triestino della zona franca industriale sul Carso... dovrà essere profondamente riesaminato per estenderne equamente i vantaggi a tutta la fascia confinaria, anche in relazione agli accordi CEE con la Jugoslavia». Il presidente della Comunità Montana ha annunciato la prossima pubblicazione del periodico della Comunità; lo studio dei «Quaderni della Comunità», di premi di laurea per studenti che abbiano svolto tesi sulle Valli del Natisone, un concorso giornalistico su questioni locali, la valorizzazione di opere di persone che abbiano dato lustro alle Valli stesse, ricerche e studi sulle tradizioni popolari.

Chiuch ha ricordato l'impegno dell'amministrazione al confronto

ed alla collaborazione con tutte le forze politiche presenti in assemblea.

Di fatto, invece, il dibattito ha rivelato un atteggiamento molto diverso, perché gli oratori della DC, da Specogna a Namor, da Biasizzo a Cudrig, da Specogna di Torreano a Salvagno fino a Chiuch, non hanno poi accolto nemmeno una delle proposte dei gruppi di minoranza ed hanno respinto le richieste di chiarimento, le osservazioni e le critiche, ricordando i diversi ruoli della maggioranza e dell'opposizione.

Alle critiche di ordine più generale, quale quella della scarsa capacità di spesa della Comunità Montana (essa ammonta a ben due miliardi su cinque) e quelle sulla genericità degli impegni più grossi, le minoranze avevano aggiunto richieste obiettivamente realistiche, ad esempio la definizione del personale per l'ufficio Assistenza all'agricoltura, l'aumento delle spese per cultura, sport e tempo libero (con sovvenzione per le colonie che si svolgono nelle Valli del Natisone; la dotazione di strutture ed attrezzature per il tempo libero e spazi ricreativi) e la modifica del dispositivo per sovvenzionare gli impianti di ricezione televisiva, che il direttivo indirizza alle TV private. Per le minoranze manca l'indicazione per la scelta del «borgo pilota» per l'agriturismo e la stessa proposta perché venga attuata definitivamente l'azienda di soggiorno.

O srečanju
predstavnikov
naših društev
z delegacijo PSI
bomo pisali v
prihodnji številki

VENITE

A MLADA BRIEZA

Come già scritto «Mlada brieza» l'ormai tradizionale soggiorno culturale ricreativo riservato ai ragazzi della Benecia, quest'anno presenta aspetti innovativi che richiedono una nuova attenzione agli operatori del Centro Studi Nediza.

Si tratta di sperimentare per la prima volta — per la prima parte del soggiorno che si svolge nel nostro territorio — una serie di «trapianti» che solo in futuro potranno dirci se riusciti o meno.

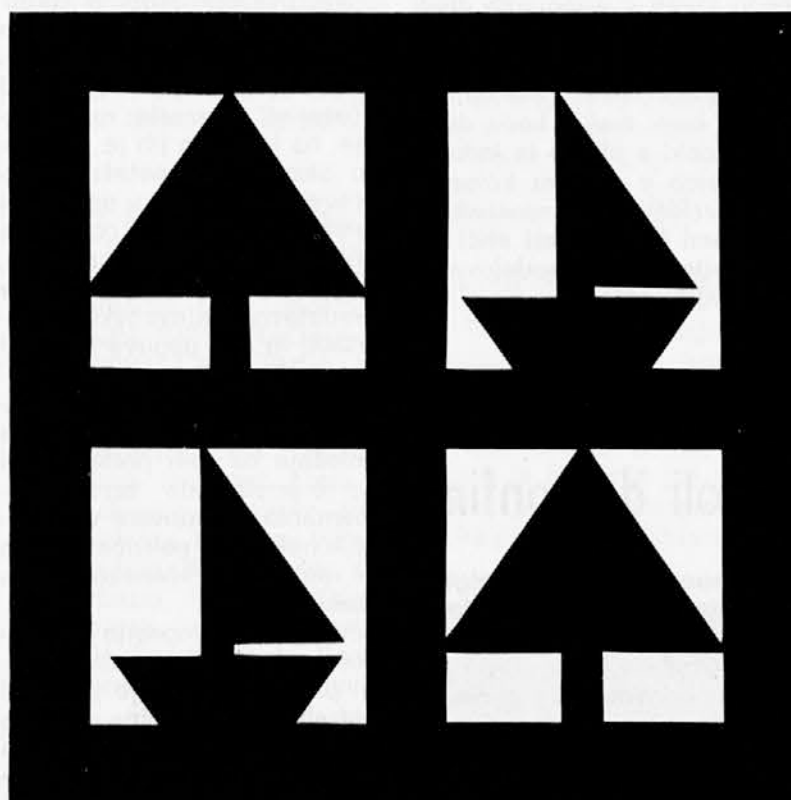
Val la pena ricordare che questa nuova esperienza si svolgerà in più località e precisamente a S. Pietro al Natisone (collegio comunale), a Clodig (scuola elementare), a Tribil inferiore (in paese) e... sulle montagne, al campeggio, con «start» a Canebola (Faedis).

La collaborazione dei comuni di Stregna, S. Pietro al Natisone e Clodig (dove c'è

l'assenso anche delle autorità scolastiche) è assicurata per le rispettive competenze.

La fase organizzativa è in pieno svolgimento: ai cento di Mlada brieza è necessario assicurare il posto letto, i pasti e la soddisfazione delle esigenze immediate.

Nel medesimo momento diventano urgenti i problemi di carattere pedagogico-didattico, sempre aperti a tutti gli apporti delle famiglie, degli insegnanti e di quanti trovino interesse a discuterne: si tratta di avviare, per la durata complessiva di 25 giorni (dal 13 agosto al 5 settembre perché ai giorni in Benecia si aggiungono i 15 di soggiorno al mare) una serie di esperienze culturali, ricreative e motorie, in cui trovino posto le ricerche, il canto, la pittura, i corsi di sloveno, i giochi, le gite, tutto all'insegna della riscoperta dei va-



lori culturali della nostra Comunità.

Aspetto non marginale, quindi, quello dell'occasione che bisogna cogliere di dare ai bambini ed ai ragazzi, attraverso l'opera dei giovani assistenti, un indirizzo positivo ed impegnato, ma non

per questo meno divertente: una vacanza... di lavoro, dunque, che si presenta come una dei programmi più ambiziosi, impegnativi e responsabili delle associazioni culturali operanti nelle Valli del Natisone.

CSN

Redattori - Redakcijski odbor:

Ferruccio Clavara

Ado Cont

Luciano Feletig

EMIGRANT

"Prihajajo Amerikani,"

Se ne gre, da bi imeli koga za norca, niti nam ni ma do polemike: naslov tega mojega pisma jasno osvetljuje, kar sem slišal od mnogih naših emigrantov v Belgiji. Kar sem videl in slišal pa se ne dogaja samo v Belgiji. Prepričan sem, da to čutijo in mislijo naši emigranti tudi po drugih državah, kot je Švica, Nemčija, Francija in druge.

V tem članku se ne more napraviti radiografije emigraciji, to bi bilo absurdno. Mnogo stvari in faktorjev se je spremenilo in vsi se zavedamo, da je bila emigracija vedno boleči problem, ki je bila večkrat predmet različnih interpretacij, manifestacij in interesov.

Z neposrednim stikom s temi dragimi prijatelji sem odkril nove resnice, aspekte, delikatne, osebne resnice, ki so mi dale misliti in so mi dali še en razlog, da jih bolj ljubim. Medtem ko se je nekoč odšlo zaradi sile krutih potreb, se danes odhaja in prihaja z veliko lahkoto. Toda nekoč...? govorim od 20-25 let nazaj: skromen kovček, večkrat s špago prevezan, z redkimi, neobhodno potrebnimi predmeti in so šli v neznamo, podprti samo z upanjem, da bodo prihranili kupček denarja in se kmalu vrnili.

Ja, se vrniti, to so bile želje. Koliko se jih je vrnilo in kako so se vrnili? In ti, ki so ostali, zakaj se ne vrnejo? Upravičena vprašanja, ki bi lahko dobila odgovore, toda interesirani se ne izjavljajo in mislim z veliko bolečino v srcu: imajo sinove že poročene, hišico in potem ali je pri nas še prostor zanje?

V teh mesecih moremo srečati te ljudi, a odkrito povedano, nimamo poguma, korajžje, da bi jih izpraševali. Prihajajo za petnajst dni z avtomobili ali z vlakom: torej ure in ure asfalta in železnice, a so ure, ki grejo hitro mimo (nasprotno kot kadar odhajajo), ker se vozijo proti domu, proti svojim družinam, k sorodnikom (žlahti), prijateljem, v

svojo zelo spremenjeno vas.

In prinašajo vedno kaj za vsakega sorodnika. «Prihajajo Amerikanci!» se slišajo vzliki.

Kakšno pretiravanje, kakšna absurdnost in kako globoko ranijo takšni vzliki. Oni, Amerikanci? ki delajo in garajo celo leto brez počitka in si ne morejo privoščiti luksuza za razne izlete, ki so nam dostopni in omogočeni. Nekdo mi je zaul: «To leto sem šel samo en večer z družino ven na večerjo». V tistem trenutku sem se počutil zelo majhen.

Je res, jih ni več toliko, a vedno preveč, če se pomisli na vrtočave spremembe in razvoj naših vasi, torej z širokimi možnostmi za njihovo vključitev.

Prihajajo na počitnice! Dobro, a koliko jih dejansko uživajo? V tem času je pri nas košnja, sečnja in oni so tako ustvarjeni: zadovoljni so, da se osončajo na Matajurju, ko sečejo in grabijo seno. Pri morju bi se ne počutili, kakor doma, preveč ljudi, preveč hruma in potem so prišli, da bi živeli s svojimi sorodniki in vaščani.

Kako so navezani na svoje doline nam priča dejstvo, kako težko pričakujejo Novi Matajur in kako je zvesto bran. Skromen petnajstdnevnik, a ki redno prinaša domačega, vaškega kisika v tista srca včasih tako osamljena, preiskušena in nerazumljena.

In je prav, da s strani No-

vega Matajura izrazimo dobrodošlico tem našim prijateljem, ki se čutijo zares našli in dejansko takšni so. Naj se ne gleda več nanje, kakor na Amerikance, zavedajoč se, koliko potu, žalosti trpljenja in domotožja (nostalgije) nosijo v svojih kovčkih, (valizah) še več pa v svojih srcih.

Prihajajo v njihove doline, sveže in zdrave, ki niso bile še okužene z nepoštenostjo.

Vsem želimo dobre in vsele počitnice in nasvidenje na Kamenici!

G. O.



Želi vam vesele počitnice

"Arrivano gli Americani,"

Non si tratta di una presa in giro, né tantomeno vuole essere uno spunto di polemica; il titolo rispecchia esattamente quanto ho colto dalle osservazioni che diversi in Belgio mi hanno fatto. Dico in Belgio, ma sono quasi certo che altrettanto la pensano quanti sono emigrati in altri Paesi come la Svizzera, Germania, ecc. In questo momento non si può fare la radiografia dell'emigrazione, sarebbe assurdo! Intanto tante cose, e fattori, sono mutati e poi lo sappiamo tutti che l'emigrazione è sempre stata un problema doloroso, penoso e che ha dato adito a più svariate interpretazioni, manipolazioni ed interessi.

A contatto diretto con questi cari amici ho potuto scorgere aspetti nuovi, direi più delicati, personali, che mi hanno fatto riflettere ed ho trovato un motivo in più per amarli. Infatti mentre una volta si partiva costretti dalla cruda necessità, oggi si parte e si ritorna con estrema facilità. Ma una volta...? parlo di 20-25 anni fa: una valigetta — magari legata con uno spago — con oggetti pochissimi ed indispensabili, verso l'ignoto, sorretti solo da speranze di fare un gruzzolo e ritornare.

Eh sì, ritornare. Quanti sono tornati e come sono tornati? E quelli che sono rimasti, perché non tornano? Domande legittime che potreb-

bero avere una risposta, ma gli interessati non si pronunciano e penso con tanta amarezza nel cuore: hanno figli sposati, una casetta e poi c'è ancora posto per loro?

In questi mesi noi costoro li possiamo incontrare ma sono certo che onestamente non abbiamo il coraggio di fare loro tante domande. Ritornano per una quindicina di giorni con macchine o in treno: quindi ore ed ore di asfalto e di ferrovia, ma sono ore che passano veloci (al contrario del ritorno) perché vanno verso casa, i familiari, verso il proprio paese tanto trasformato.

E portano sempre qualcosa per ogni parente. «Arrivano gli americani», si sente dire.

Che esagerazione, che assurdità e quanto ferisce questa esclamazione. Loro gli americani, che lavorano tutto l'anno senza conoscere sosta e senza permettersi il lusso di fare scampagnate a noi tanto accessibili e possibili. Mi ha confidato uno «Quest'anno sono uscito una sera sola con la famiglia a fare la cena». In quel momento mi sono sentito piccolo piccolo.

E' vero, non sono più tanti, ma sempre troppi se si pensa alla vertiginosa trasformazione e sviluppo dei nostri paesi, quindi con ampi e possibili inserimenti.

Vengono per le ferie! Benissimo, ma quanti realmente riescono a farle? In questo periodo da noi è la stagione del fieno, ma loro sono fatti così, e cioè sono contenti di abbronzarsi sul Matajur rastrellando o falciando. Al mare si troverebbero a disagio, troppa gente, troppo fracasso e poi sono venuti per stare con i propri familiari e paesani.

Di quanto siano attaccati alle proprie valli ne è il fatto di quanto il «Novi Matajur» sia letto ed atteso. Un semplice quindicinale, ma che giunge portando un po' di ossigeno paesano in quei cuori talora così soli, provati ed incompresi.

Ebbene proprio da queste pagine, vogliamo dare il benvenuto a questi nostri amici, che si sentano veramente nostri perché in realtà lo sono e non siano più guardati come tanti americani, coscienti di quanto sudore, tristezza e nostalgia sono piene quelle valigie.

Ritornando, che ritornino con un buon giudizio di queste nostre valli non ancora inquinate, ma sane, fresche e soprattutto oneste.

A tutti buone vacanze ed arrivederci a «Kamenica» augurandoci con tutto il cuore che non si ripetano fatti inaccettabili e davvero barbarici — non degni assolutamente della nostra gente — dell'anno passato.

Concluso a Roma il convegno nazionale sulla tutela previdenziale e sicurezza sociale

Si è concluso a Roma l'importante Convegno nazionale sui tanti e importanti problemi della tutela previdenziale e della sicurezza dei lavoratori emigranti.

Proseguendo la sua inten-

sa attività di allargamento della propria presenza a difesa dei nostri emigrati la nostra Unione è stata presente a quel importante Convegno con il responsabile del settore Affari Sociali, Ado Cont che ha presentato un documento estremamente interessante che riteniamo utile pubblicare in due volte. Su questo numero sono presentate le osservazioni relative alla rendita per malattia professionale, sul prossimo numero verrà trattato il tema dei ritardi delle pensioni.

In occasione del Convegno era stato raggiunto anche un accordo con il sottosegretario all'emigrazione On. Della Briotta per un incontro tra l'uomo di governo ed una delegazione della nostra Unione che è saltato per la non riconferma dell'on. Della Briotta a quella carica.

INTENSA ATTIVITA' IN REGIONE E ALL'ESTERO

In occasione delle ultime riunioni del Comitato Esecutivo è stato esaminato il programma di massima delle attività dell'Unione per i prossimi mesi, anche in base alle Comunicazioni pervenute dalle varie sezioni.

Riteniamo utile pubblicare questo calendario provvisorio anche per consentire a tutte le sezioni di tenere conto delle date già occupate nella preparazione delle iniziative d'autunno. In questo programma va particolarmente rilevata l'intensa attività delle sezioni ex-emigranti a riprova dell'ottimo lavoro di stimolo e coordinamento svolto dal responsabile del settore Elio Qualizza.

PROGRAMMA

SUBIT

25 - 26 - 27 luglio

Nell'ambito della festa di S. Anna, incontro con gli emigranti e programma culturale.

PROSENICCO

7 - 8 - 9 agosto
Festa dell'emigrante.

LUCERNA

12 - 13 settembre
Consiglio Generale dell'Unione.

LIEGI

novembre
Settimana della cultura slovena.

LUSEVERA

31 luglio, 1-2 agosto

Festa dell'emigrante e II Mostra internazionale di Pittura in collaborazione con la Comunità Montana Valli del Torre ed il Comune di Lusevera.

CANEBOLA

5 - 6 settembre

Nel quadro della tradizionale Festa della «Bandimiza» serata culturale per gli emigranti.

ZURIGO

31 ottobre

Manifestazione culturale

BENECIA

dicembre

Inaugurazione del monumento al minatore.



Emigranti po svetu težko pričakujejo Novi Matajur. Na sliki vidimo družino Obala v Belgiji med branjem novic iz rojstnih krajev

Ai margini del dibattito sulla fiducia al nuovo governo

UN PASSO AVANTI DUE INDIETRO?

Spadolini è al corrente della complessa situazione esistente nella Regione Friuli Venezia Giulia. Lo ha dichiarato nel corso della discussione sulla presentazione del nuovo governo, dal quale si attendono giustamente la soluzione di tanti problemi: crisi morale, economica, terrorismo. Condividiamo questa attesa, ma non possiamo dimenticare che gli altri presidenti del Consiglio, come Cossiga e Forlani - in situazioni altrettanto difficili per l'Italia di quelle attuali - ebbero modo di richiamarsi, nell'ambito della complessità delle nostre questioni regionali, all'esigenza di attuare la legge di tutela globale della minoranza slovena e del rispetto del trattato di Osimo.

Su questo punto non sono mancate importanti prese di posizione, anche nel recente dibattito a Palazzo Madama ed a Montecitorio, da parte di personaggi politici di primo piano nel nostro paese: ne hanno parlato, in senato, il presidente dei senatori del PCI, Perna, e il sudtirolese Fontanari, portatore delle proposte dell'Unione Slovena; e il senatore Lepre del PSI ne ha parlato, alla camera, l'on. Loris Fortuna del PSI, l'on. Gruber Benco e, con una breve ed insolita interruzione ad aula piena, l'on. Cufaro, del PCI. Nella replica Spadolini ha tenuto comunque di assicurare l'on. Fortuna che il governo intende attivare gli strumenti a sua disposizione per la discussione delle proposte di legge presentate in parlamento.

Allo stato dei fatti, questo è comunque un passo indietro, perché l'on. Forlani, per esempio, aveva impegnato il governo, in prima persona, alla presentazione di un disegno di legge.

Per ultimo dobbiamo segnalare una lettera della senatrice Jelka Gherbez (PCI) al nuovo presidente del consiglio. Nella lettera la parlamentare slovena sottolinea la necessità e l'urgenza che il nuovo governo attui nei confronti della minoranza slovena, il principio costituzionale della tutela globale e realizzi gli impegni del trattato di Osimo per la più ampia tutela degli sloveni in Italia.

Le organizzazioni slovene, fra cui la SKGZ, informate degli sviluppi del dibattito sulla fiducia, hanno dato inizio ad una serie di iniziative, che dovrebbero svilupparsi con un incontro con il presidente del consiglio e con i gruppi parlamentari dei partiti democratici.



Na nogometnem tornej v Sovodnjah so dobili kopo Trčmunjan

SAVOGNA

Simpatico incontro calcistico

Il 14 giugno 1981 si è svolto sul campo comunale di Savogna un avvincente incontro di calcio tra una rappresentativa di Masseris - Tercimonte - Montemaggiore contro una rappresentativa di Mersino. L'incontro è stato vinto dalla squadra di Masseris - Tercimonte -

Montemaggiore. Per l'occasione, Renato Massera, gestore del rifugio Pelizzo, ha messo in palio una «coppa dell'amicizia», che nella foto, vediamo consegnare al dirigente della squadra vincente, il sig. Giovanni di Tercimonte.

La DC sul Matajur:

VIA LIBERA A OSIMO RETICENZA SULLE MINORANZE

Un centinaio di iscritti alla DC delle Valli del Natisone ha partecipato sabato 11 luglio sul Matajur al Convegno di studio organizzato dalla direzione provinciale del partito ed al quale hanno presenziato il segretario provinciale Bertoli e quello regionale Braida.

Altri esponenti regionali e provinciali hanno portato alla discussione i più importanti

temi dell'attuale momento politico nelle Valli del Natisone e nella Regione.

Il convegno è stato presieduto dal sen. Toros, per proseguire con le relazioni di Pelizzo, Barbina, Specogna ed altri. I discorsi di maggior interesse sono comunque quelli dei personaggi citati che, nel loro complesso, tendevano a far recuperare alla DC i gravi ritardi politici accumulatisi

IL PCI HA PROPOSTO IL FINANZIAMENTO DELLA LEGGE PER LA RICOSTRUZIONE

In una conferenza stampa che si è tenuta a Udine lunedì 6 luglio scorso, i parlamentari del PCI hanno presentato la proposta di legge del Partito con le norme integrative della legge 546 concernenti la ricostruzione e lo sviluppo delle zone della Regione Friuli-Venezia Giulia colpite dal terremoto del 1976.

La legge è stata illustrata nelle sue linee generali e negli articoli specifici dall'on. Baracetti, presidente del gruppo parlamentare regionale comunista. La presentazione del disegno di legge del PCI è avvenuta dopo una ricerca di intesa con le altre forze politiche, soprattutto quelle di maggioranza. Venne comunque a mancare — dice Baracetti — un accordo circa la procedura da seguire. L'azione parlamentare del PCI, come le iniziative in campo regionale, obbligano ora tutti all'assunzione delle proprie responsabilità e costituiscono un importante punto di riferimento per le proposte che verranno fatte. Quello del PCI è un provvedimento legislativo completo per dare certezza che la ricostruzione sarà ultimata e che garantirà lo sviluppo delle zone terremotate, in particolare di quelle emarginate (Valli del Natisone e le altre comunità montane e quelle collinari). Il parlamentare del PCI si è diffuso analiticamente sui vari

aspetti politici della proposta comunista, sottolineando il grande significato dello stanziamento di una consistente somma impegnata per la realizzazione di progetti finalizzati per lo sviluppo produttivo ed occupazionale nelle zone terremotate e nelle stesse aree in difficoltà del resto della Regione, sia con l'intervento straordinario di 490 miliardi che con quello relativo all'attivazione dell'art. 50 dello statuto regionale che prevede il finanziamento dei piani di sviluppo. L'on. Colomba, intervenuto subito dopo ha ricordato i ritardi della ricostruzione (30.000 i baraccati tuttora) ed il carattere che assume la proposta del PCI nell'intento di superare i minori introiti avuti dal Friuli per la 546 causa l'inflazione. L'on. Migliorini ha spiegato che il PCI non ha mancato di tener presenti le difficoltà del Paese (e lo stesso terremoto del meridione), per cui c'è l'esigenza della massima serietà e correttezza, anche nella richiesta di deroga alle misure restrittive in campo del credito. I punti essenziali della legge rimangono comunque la proposta di contributo di 500 miliardi all'anno per i tre anni dall'82 all'84; il finanziamento pluriennale straordinario di 490 miliardi per lo sviluppo produttivo ed occupazionale delle zone colpite dal terremoto, incluse nei territori delle Comunità Montane. Il riparto avverrà secondo parametri caratterizzanti la marginalità e il sottosviluppo, fra cui quelli del decremento demografico. Ci saranno meccanismi di sgravio fiscale parziale per l'assunzione di nuovi addetti ed uno sgravio del 100% per le aziende che assumeranno giovani.

Altro settore interessante è quello dei beni artistici, che la proposta del PCI destina alla competenza regionale soprattutto per la dimostrata incapacità di spesa dello stato, finora solo il 20% del totale! Solo un'attenta lettura del testo può dare un quadro completo del disegno di legge. Importante invece segnalare la richiesta di attuazione dell'art. 50 dello statuto speciale, con cui dovrebbero venire alla Regione altri 400 miliardi come contributo speciale pluriennale per provvedere all'esecuzione di progetti finalizzati allo sviluppo economico dei territori fuori dall'area terremotata, da definire con legge regionale.

A conclusione della conferenza stampa del PCI, cui hanno partecipato il segretario regionale Rossetti, i segretari delle federazioni di Udine e Pordenone, Toschi e Gasparotto ed il capogruppo regionale Pascolat, l'on. Baracetti ha dichiarato la volontà dei comunisti di confrontare la loro proposta con idee migliorative e di arricchimento, ma ha anche ricordato la ampia consultazione che ha preceduto la presentazione del disegno di legge: il PCI ha ascoltato tutti i pareri che sono venuti, tenendone conto, dalle associazioni imprenditoriali, dai sindacati, dal mondo della finanza e delle comunità montane, presso le quali ha tenuto una serie di incontri-dibattito la scorsa primavera. «La prossima settimana alla Camera noi chiederemo la assegnazione della procedura d'urgenza per l'inizio dell'esame parlamentare della nostra proposta, mentre il nostro partito già nel dibattito alle camere sulla fiducia al Governo Spadolini chiederà un impegno sostanziale del nuovo governo sui problemi del Friuli - Venezia Giulia» ha concluso Baracetti. Toccherà ora alle popolazioni interessate, quelle terremotate prima di tutto assieme a quelle residenti nei territori delle Comunità Montane, esaminare le proposte nel dettaglio: le stesse comunità in cui sono presenti gli sloveni della Provincia di Udine (Val Natisone, del Torre, Resia e Valcanale) con un rimpolpamento di decine di miliardi potrebbero porre seriamente le basi per la loro rinascita economica e la loro presenza nel territorio.

Secondo il nostro giudizio il convegno della DC segna, nel suo complesso un approccio soddisfacente ai problemi dell'attuazione del trattato di Osimo, ma rappresenta un momento troppo «prudente» sui problemi della lingua e della cultura della minoranza slovena: una reticenza ingiustificata ed inadeguata alla situazione di movimento avvertibile in campo locale e in campo nazionale.

V Celovcu gradijo nov slovenski dijaški dom

Po dolgoletnih prizadevanjih se v začetku tega tedna začeli z gradnjo novega dijaškega doma Slovenskega šolskega društva v Celovcu. Dom, ki bo stal blizu slovenske gimnazije, bo namenjen slovenskim dijakom in vajencem. Sodobno urejena štirinadstropna stavba bo imela okoli 180 postelj. Za delo sta zadolženi dve domači gradbeni podjetji. Predvidoma bodo dela za surovo gradnjo zaključena decembra tega leta. Gradnja se vrši ob delni podpori avstrijske vlade.

UN LIBRO DA AVERE

Resia, il linguaggio della terra e del pane

Renato Quaglia, animatore della cooperativa agricola **Ta rožina dolyna** ed autore di liriche dialettali resiane, ha curato e dato alle stampe, per i tipi della «Tiskarna ljudske pravice» di Lubiana, editrice l'Editoriale Stampa Triestina, un libro di 108 pagine con il titolo significativo «Resia, il linguaggio della terra e del pane - Rezija jezik zemlje, jezik kruha».

Il testo bilingue, italiano e sloveno, è racchiuso in una bella copertina della «Graficenter»: una fotografia in cui si scorgono, al centro, due donne con le gerle sulle spalle, con sovrapposto un mosaico colorato che allude ad una realtà in scomposizione o, se vogliamo, in ricomposizione.

Il sottotitolo del volume, enuncia l'argomento «Proposte per uno sviluppo socio-economico e culturale della Resia», e, quasi contraddittoriamente con il connotato tecnico di queste parole, il libro si apre con una poesia di Quaglia «Sinca tva - La tua ombra», scritta appena tre giorni prima della costituzione della cooperativa **Ta rožina dolyna**.

Nell'introduzione è spiegata l'apparente contraddizione fra l'argomento del libro e la poesia, dove si dice: «Questa proposta non nasce da un'idea; neppure dalla volontà di recuperare alla produzione un territorio in progressivo sfacelo; tanto meno dal miraggio di fare profitti. Nasce da un sogno. Un sogno covato

dentro per tanti anni, soffocato dalla cenere della nostra rassegnazione e del nostro smarrimento, frutto della repressione secolare cui siamo stati soggetti.... Siamo stati conquistati dalla nostra «dušica» - soffio, vento, spirito - che ormai credevamo morta e che invano rincorrevamo lungo strade imposte, non più nostre. Un piano di sviluppo mal si concilia, almeno per la mentalità dominante, con la poesia, con il sogno, con l'immaginazione... Ma noi, che se ne pensi in giro, non possiamo fare a meno del nostro soffio, della nostra «anima»....».

Segue, quindi, la descrizione della Valle di Resia, dei suoi paesi e della sua gente, dei suoi aspetti paesaggistici, economici, culturali; si mettono in risalto i fattori negativi dell'abbandono e fra questi, prima di tutti, l'assalto e la demolizione delle strutture ambientali, produttive e socio-culturali autentiche, premessa allo sfacelo delle ricchezze e dei valori.

Il libro passa quindi all'analisi, ad una «radiografia del tracollo» entro la quale Resia, più di ogni altra vallata, trova le ragioni principali della violenza subita negli ultimi trentacinque anni nella dinamica della ristrutturazione produttiva capitalistica europea.

Quaglia collega strettamente gli eventi di natura economica a quelli culturali, intendendo per questi ultimi il modo di essere della gente

resiana rispetto alla vita stessa della Valle: di qui l'epica opera di quella gente per adattarsi alle più riposte pieghe del territorio e viceversa, dalle chiare acque della Bila fino agli alpeggi del Canin, la grande montagna bianca che incombe sui villaggi.

Di qui lo straordinario patrimonio di favole, canti, musiche e danze, che sono nati e si sono voluti come aspetti vitali, misteriosi e simbolici — vero e proprio linguaggio dell'anima — e nello stesso tempo parte integrante dell'evoluzione delle cose e delle stagioni.

Oggi, se non è già tardi, non si possono separare i fattori economici del sogno della rinascita resiana da quelli culturali, perché gli uni sono connessi agli altri in una unica struttura.

Gli atti rivolti in una qualsiasi direzione non possono che tener conto del tutto: perciò la proposta della cooperativa agricola ampliata ad un piano di utilizzo delle terre abbandonate (oggi sono il 90 per cento) ed estesa anche ad un piano generale di sviluppo, non può che collegarsi ad una prospettiva organica in cui le ragioni culturali e quelle economiche si integrino. Si stimolino e si appoggino a vicenda.

Tutto questo, per Quaglia, ha oggi il carattere di estrema urgenza, prima che si raggiunga, se già così non è avvenuto, il punto di non ritorno.

«Quando si parla del ritrovamento dell'anima resiana» — dice Quaglia — non si intende solo la riscoperta curiosa della cultura, ma della struttura che ha permesso il nascere e lo svilupparsi delle sue manifestazioni e la rete dei rapporti sociali organizzati che permettevano la sua diffusione nell'intero territorio «conclude». Quando afferriamo che il nostro territorio marginale, periferico, intendiamo dire che la componente umana che lo vive è oggettivamente espropriata della propria capacità decisionale ed operativa, che non è in grado di partecipare alle scelte di carattere economico, sociale e culturale che vengono sempre prese altrove, lontano, burocraticamente, astrattamente. «L'inversione di questi momenti elaborativi e decisionali verso una riconquista dell'autonomia delle scelte è, secondo Quaglia, «il nodo politico fondamentale. La soluzione di tale nodo condiziona la tutela della minoranza. Tutto il resto è solo corollario».

Queste brevi righe siano dunque solo una sollecitazione a leggere il libro ed a tenerselo presso di sé come documento del «sogno» resiano e come spunto e stimolo per pensare.

Resia, il linguaggio della terra e del pane - Rezija jezik zemlje, jezik kruha - a cura di Renato Quaglia - Editoriale Stampa Triestina - Trieste, 1981.

Paolo Petricig

SAN PIETRO AL NATISONE

Mostra dell'Artigianato e dell'Agricoltura

Lo sforzo principale della amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone per la festa di S. Pietro e Paolo è stato, oltre che di coordinare una serie di iniziative autonome delle varie associazioni, quello di organizzare e gestire la mostra dell'artigianato e delle attività connesse all'agricoltura, la esposizione delle macchine agricole e la presentazione del programma alle autorità ed ai cittadini.

Le mostre, che si sono collocate nell'antica tradizione della fiera di S. Pietro e Paolo (chi non ricorda i venditori di falci e rastrelli presso la fontana del paese?) ed hanno avuto la sottolineatura inaugurale dell'assessore e vice-presidente della Regione, De Carli, assieme alle varie autorità di comuni, della Comunità Montana e della provincia. Anche il dibattito sulle attività economiche, condotto sulla rela-

zione del presidente della Comunità Montana, Chiuch, ha dato qualche indicazione: quelle più immediate dell'assessore comunale Qualizza di S. Pietro (dinamico organizzatore delle mostre) e quelle più critiche ed a più ampio termine del dott. Nino Ciccone, operatore presso la Comunità Montana del Gemonese.

La mostra dell'artigianato ha mostrato alcuni interessanti aspetti spesso poco noti dell'attività delle nostre vallate. La mostra dei prodotti agricoli, organizzata dalle donne coltivatrici, ha portato la sorpresa di una accurata ed elegante presentazione di un lavoro che potrà avere influenze positive sulle economie familiari e sull'artigianato.

UDINE

Dibattito sulle minoranze alla festa de "l'Unità"

Nel corso della grande festa provinciale de «l'Unità» tenutasi in piazza 1. Maggio a Udine gli ultimi dieci giorni di giugno, hanno trovato parecchio spazio i problemi della società friulana. Sono stati organizzati infatti, ogni sera, dibattiti e tavole rotonde aperte a tutte le forze politiche.

Una di queste iniziative (cui hanno partecipato: Gianfranco Ellero, Diego Carpenedo (DC), Gino di Caporiacco (Ind.), l'on. Baracetti, l'assessore regionale Ermanno, Jacovissi (MF), Gasparotto (PCI), ha riguardato il tema «Friulani e sloveni negli anni 80». La voce degli sloveni è stata portata dal consigliere provinciale Paolo Petricig che ha mostrato come, per molti aspetti, friulani e sloveni (come tutte le altre comunità) hanno aspirazioni e finalità comuni. Tuttavia le strade da percorrere non sono le stesse, perché le situazioni sono diverse: gli sloveni attendono la realizzazione della costituzione e il rispetto dei trattati internazionali, come quello di Osimo. Sono obiettivi che richiedono un'iniziativa politica verso i partiti, il parlamento ed il governo. Non per questo gli sloveni dimenticano il proprio ruolo di protagonisti con le proprie associazioni, le amministrazioni e le organizzazioni economiche, perché ormai comprendono che la difesa del loro patrimonio culturale deve essere prima di tutto una conquista. Per il dialetto, Petricig ha affermato che le esperienze attuate dagli sloveni della Provincia di Udine possono essere portate ad esempio a tutte le comunità. Non per questo però le leggi regionali possono sostituire l'urgente azione del parlamento e del governo, attesa da decenni e tuttora disattesa.

SPADOLINI IN SLOVENC

V. svoji repliki se je Spadolini dvakrat dotaknil vprašanja Slovencev v deželi Furlaniji-Juljski krajini. Prvič je to naredil v odgovoru poslanki Gruber-Bencovi, ko je vprašanje Slovencev le bežno omenil. Vtem ga je pred polno zbornico, prekinil komunistični poslanec Antonino Cuffaro, ki ga je opozoril, da Slovenci že 30 čakajo na odobritev zaščitnega zakona. Prekinitev, ki je ob slavnostnem govoru neobičajna, je spravila Spadolinija za trenutek v zadreg, nakar je odgovoril, da je pač šele zdaj postal predsednik vlade in da bo preveril, kaj je treba narediti.

Malo kasneje, ko je odgovarjal socialističnemu poslancu Lorisu Fortuni, ki se je v svojem posvetovalnem zavetel za odobritev globalnega zaščitnega zakona, pa je Spadolini zatrdil, da bo vlada aktivirala vsa parlamentarna sredstva, kot n.p.r. že vlozene zakonske osnutke, da se premakne vprašanje.



Pevski zbor «Pod lipo» iz Barnasa je nastopil na revij slovenskih pevskih zborov v Sentvidu pri Stični

Sentvid pri Stični

Pojo naj ljudje

Pod geslom «Pojo naj ljudje» je potekal 20. in 21. junja v Sentvidu pri Stični na Dolenjskem XII tabor slovenskih pevskih zborov. In dejansko so se ob tej priložnosti zbrale v Stični množice ljudi in pevcev. Da bi se lažje predstavili, kako je potekala ta manifestacija, naj povem, da se je v nedeljo prelivalo po ulicah te vasi okrog 30000 ljudi in da je nastopilo 210 pevskih zborov s 7000 pevcev iz vseh predelov Slovenije, Hrvatske in Zamejstva.

Bolj skromno, ampak ne manj pomembno je bilo srečanje zamejskih pevskih zborov, ki so nastopili že v soboto zvečer v dvorani šentvidske osnovne šole. Na odru so se zvrstili: dva zbora iz Austrije in sicer moški zbor iz Pliberka in dekliški zbor iz Sela na Koroškem, moški zbor iz Podgore pri Gorici, moški zbor iz Opčin pri Trstu, mešani zbor iz Gornjega Senika na Madžarskem, zbor slovenskega delovnega društva v Aumetzu

v Franciji in naš zbor Pod lipo iz Barnasa, ki je bil zelo toplo sprejet s strani publike, kot že lani, ko se je prvič udeležil te množične manifestacije.

Tabor je še enkrat potrdil globoko ljubezen do pesmi, ki je prisotna pri vseh Slovincih kjerkoli živijo, bodisi v Italiji, bodisi na Madžarskem ali v Sloveniji, pod najrazličnejšimi družbenopolitičnimi in ekonomskimi pogoji.

Pomen tega srečanja je podčrtala med drugim tudi članica predsedstva SR Slovenije, tovarišica Vida Tomšič, ki je nekemu novinarju izjavila, da na teh pevskih srečanjih se uresničuje ideja zedinjene Slovenije, in to na sodoben način, v duhu odprtosti, dobrega sosedstva in internacionalizma.

Na koncu bi pripomnila še besede, ki jih je izrekel tukaj v Stični pred šestimi leti tov. Kardelj, ko je izjavil: Za nas Slovence je bila pesem orožje boja za obstoj.

Jole Namor

Izjava v prid kulturi manjšin na mednarodnem pisateljskem srečanju na Koroškem

Od 28. do 31. maja je bil v kraju Fresach-Brezah na Koroškem shod pisateljev iz številnih evropskih dežel, katerega so se udeležili od Slovencev Jaro Dolar, Jože Šmit, Bogdan Pogačnik, France Filipič, Pavla Rovar, Anja Uršič (Slovenija); Valentin Polanšek (Koroške); Boris Pahor (Trst); Milena Merlak-Detela in Lev Detela (Dunaj). Na tradicionalnem srečanju, ki ga organizira koroško pisateljsko društvo nemškega jezika, kateremu predseduje profesor in pisatelj Walter Novotny, je letos doživel deseto izdajo. Pisatelji so se tokrat prijateljsko pomenili o bistvu kritike, o vprašanjih prevajalstva in o književnosti v času računalnikov. Nekoliko drugačna je bila tema referate Gergharda Mulmelterja, ki je prikazal položaj kulture v Južnem Tirolu. Po tem predavanju je posegel v razpravo tudi Boris Pahor, ki je primerjal razmere južnotirolske skupnosti z razmerami Slovencev in drugih etnij v italijanski republiki, potem pa predlagal zborovalcem, da bi se zavzeli za vse manjšinske jezike in kulture. Njegov predlog o skupni izjavi je bil

soglasno sprejet. Njegovo izjavo je potem podpisalo nad štirideset pisateljev. Izjava se glasi:

«Podpisani pisatelji, ki smo se v dneh od 28. do 31. maja zbrali na 10. Mednarodnem pisateljskem srečanju v Fresachu-Brezah, smo prepričani, da kultura (književnost, umetnost, jezik) ne more rasti in uspevati, če ni trdno zakoreninjena v tleh domače zemlje.

Udeleženci Mednarodnega srečanja v Fresachu - Brezah pozivamo vse vlade držav, v katerih poleg večinskega naroda živijo tudi narodne, etnične in jezikovne manjšine, da le-tim omogočijo popoln razvoj njihove kulturne identitete.

Podpisani so namreč prepričani, da bi konstruktivno oboje: razvijanje tega vprašanja ustvarilo položaj, v katerem bi bili odpravljeni potujočevalni nameni večinskih narodov. Obenem pa je nujno, da se zaščitijo in podprejo posebnosti manjšin, ker bo le tako mogoče uresničiti nastanek nove Evrope, ki bo v sebi združevala bogastvo raznovrstnih narodnih osebkov».

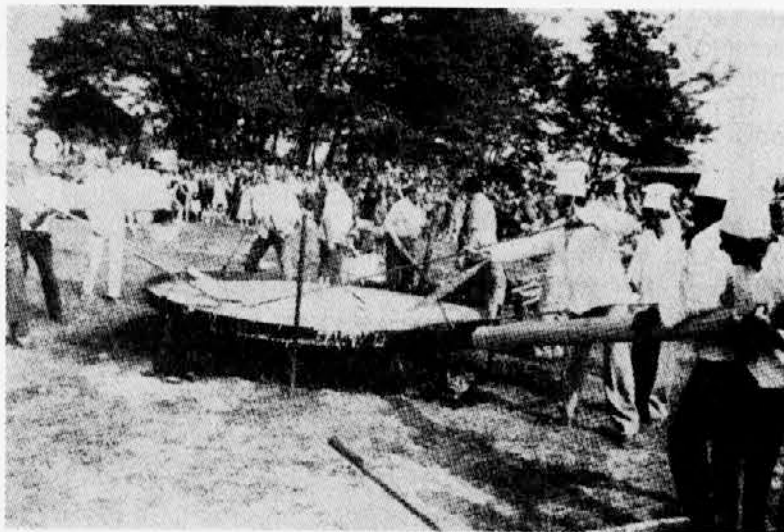
Coro "Pod lipo," a Šentvid (Slovenia)

Anche quest'anno con il coro Pod Lipo la Benecia era presente al Festival, quest'anno XII, di Sentvid pri Stični (Jugoslavia).

Verso le 21 del giorno 20 giugno ci siamo esibiti davanti ad una platea colma di ascoltatori cantando tre canzoni. Gli applausi non sono mancati. La serata è terminata con una cena collettiva per tutti gli otto cori partecipanti.

Il giorno dopo, domenica 21 giugno, verso le 11 è cominciata la sfilata, naturalmente oltre ai cori e bande della Slovenia, c'erano diversi cori sloveni dell'Italia, dell'Austria, magiari e persino un coro di sloveni venuti dalla Francia. Era veramente bello vedere giovani e meno giovani sfilare con i costumi tradizionali, attraverso le vie di Sentvid, per poi ritrovarsi in 7000, tutti insieme, a cantare in una «arena» costruita appositamente per accogliere questa grande manifestazione.

Il giorno dopo, domenica 21 giugno, verso le 11 è cominciata la sfilata, naturalmente oltre ai cori e bande della Slovenia, c'erano diversi cori sloveni dell'Italia, dell'Austria, magiari e persino un coro di sloveni venuti dalla Francia. Era veramente bello vedere giovani e meno giovani sfilare con i costumi tradizionali, attraverso le vie di Sentvid, per poi ritrovarsi in 7000, tutti insieme, a cantare in una «arena» costruita appositamente per accogliere questa grande manifestazione.



Narbuj velika čvrčja na svetu

U središču Borgonje, ob veliki rjeki Luar (Loire) je majhan komun, ki se imenuje St. Agnan. Tam in u okolici živi tudi nekaj naših ljudi. St. Agnan ima usako ljetno svojo tradicionalno šagro ob rjeki Loire, tajšno kot jih imamo mi po naših kamunah in vaseh.

Ljetos se je komitat za praznovanje u St. Agnanu umislu nekaj posebnega, da bi paruljeku na šagro vič ljudi in muormo povjedat, da jim je ratalo, kar so željel: Ocvarli

so u veliki ponvi (padeli) 6.000 (šest taužent) jajc in ta je bla narbuj velika čvrčja na svjetu. Paršlo jo je pokušat 5 taužent ljudi, kamun St. Agnan pa ima samua 600 ljudi. «Al bi ne bla na dobra ideja za Kamenico?» se uprašā naš naročnik Ernesto Rucchin, Drečinu iz Lombaja, ki gor živi že nad dvajset let in nam je pošju novico in fotografije, ki so ble publikane u francoskih časopisih (giornalnih).

In ricordo dei deportati del comune di Corno di Rosazzo

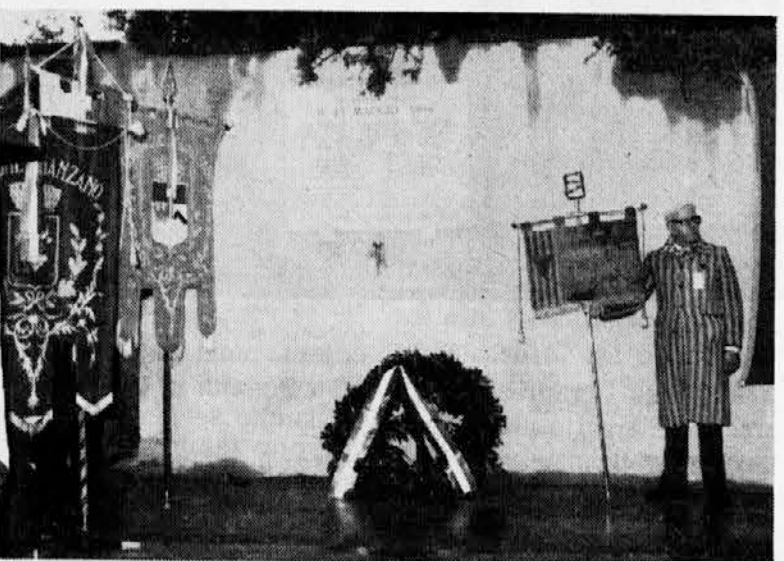
Domenica 17 maggio nel Comune di Corno di Rosazzo in Friuli, a cura dell'A.N.P.I. e della civica amministrazione, è stata scoperta una lapide in ricordo dei partigiani e dei civili deportati nei lager nazisti.

Corno di Rosazzo si distinse nella lotta contro i nazifascisti dando un grande contributo che si riassume nelle seguenti cifre: 45 partigiani combattenti di cui 12 caduti, 80 deportati in Germania di cui 37 non fecero ritorno.

La lapide inaugurata e la piazza intitolata al 27 maggio 1944 vogliono ricordare

il massiccio rastrellamento tedesco e la conseguente deportazione nei campi di sterminio. Alla cerimonia hanno preso parte folte delegazioni di ex deportati e di partigiani.

Il dott. Iginio Visintini, Sindaco del Comune e figlio di un deportato ha portato il saluto dell'Amministrazione democratica mentre il discorso ufficiale è stato pronunciato dal partigiano Franco Marino Zilio dirigente della locale sezione dell'A.N.P.I. ed egli stesso superstita dei lager nazisti.



Corno di Rosazzo 17 maggio 1981. Scoprimiento di una lapide in ricordo dei partigiani e dei civili deportati nei lager nazisti

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

BARDO

Sagra Svete Marije od zdravja

Za njih tradicionalni praznik Svete Marije od zdravja, 4.-5. žetnjaka (julija) 1981 so organizirali Barjani tudi bogat kulturni program.

U soboto 4. žetnjaka so na večer odprli dobro obložene kioske, potle je igral za ples orkester Folk Junior 53. U nedeljo 5. žetnjaka so odparli etnografski muzej.

Sv. Mašo je peu zbor «Nova misel» iz Gorice, ki je imeu popudne tudi koncert. Sagra so zaključili z nastopom folklorne skupine iz Rezijske in s plesom.

DREKA

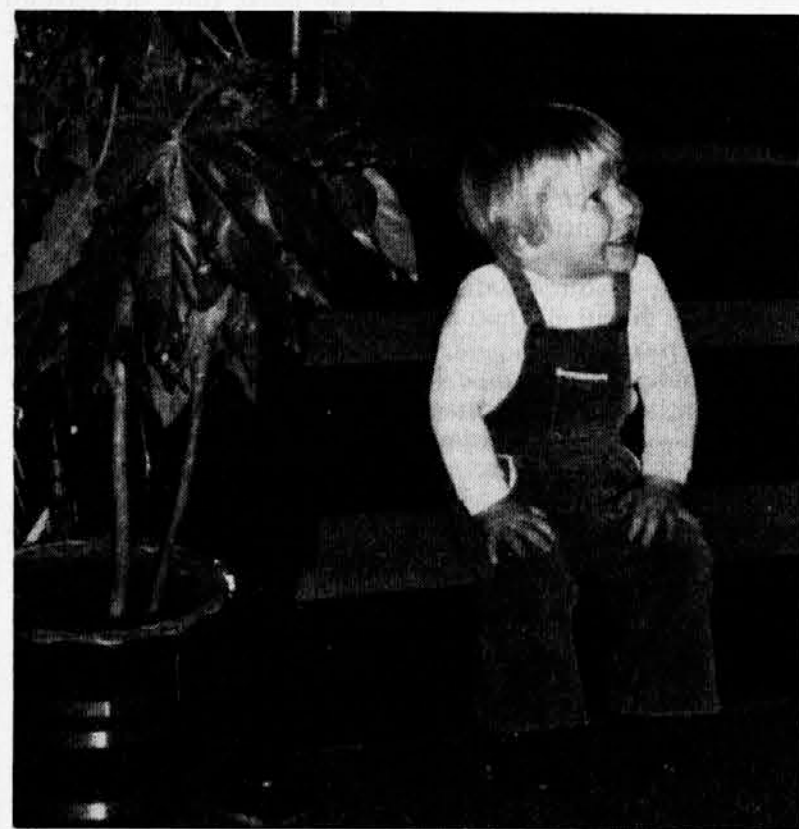
Ocenebrdo

V Novem Matajurju od 15.30. junija smo bli napisali žalostno novico, da je



Rajka Luigia Bergnach - Toncuova iz Ocenebarda

hitro zmanjkala Tuoncova mama, Luigia Bergnach, stara 79 let. Sada objavljamo nje fotografijo u venčni spomin usim tistim, ki so jo poznali, ljubili in spoštovali.



Kako je lep otročiček, ki predstavlja (raprezentava) trečjo generacijo naših emigrantov v Belgiji.

Piše se Trusgnach Etienne, njega tata je Claudio, mama pa Janinne. Nono je Lino Trusgnach - Toncov iz Tru-

Trušnje, Ocenebardo in Barnjak že več kot mesec dni brez vode

Ko pišemo tele vrstice, so vasi Trušnje, Ocenebardo, Barnjak in Kras že vič kot mesec dni brez vode. Troštamo se, da u tistem cajtu, ki ga to naše pismo zamudi u tipografiji in da kadar dobi brauci tele Novi Matajur u roke, pade tarkaj dežja, da pride zadost vode tudi u tele nesrečne dreške vasi. Res nesrečne so vasi, ki smo jih zgoraj napisali. Usako leto, ko komaj nekaj pritisne suš, ostanejo buozi ljudje in... žvina brez vode. In kajšan trud za prid do nje!

Sada jim vozijo vodo gasilci (pompieri) in čeprav imajo vso dobro voljo, ne morejo zadostiti vsem potrebam. Pomislite, da če eden ima potrebo, se želi umiti, napraviti «banjo», mora iti do Čedadu!

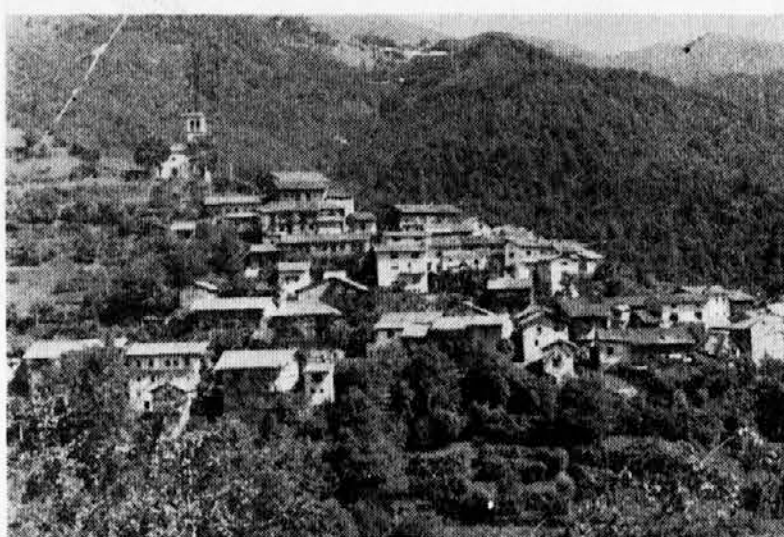
In potle se čudimo, zakej se takuo groznuo praznično dreške vasi!

GRMEK

TOPOLOVO

Ljepa ura je parklcala tu di ljetos puno judi na Tapoluški senjam, ki je bil prvo nedjejo luja, ku usako ljetu. Za tel praznik so Tapolučan napravli ljep senjam, ki je duru dva dni.

Že v saboto 3. luja je ramonika parklcala na brejar pred šuolo puno ljudi, ki kar je bla «pauza», so počival pred velikim kioskom, z dobrim kozarcem v rokah. V nedjejo pa je bil še buj velik in ljep senjam, bandierine po vasi so nam kazale pot za iti h cirkvi, kjer po precesi je bla pjeta maša. Culo se je cjeu dan u luhtu vonjo praznika in gorak zrak nam je nosu pod nuos



dobro vonjo klobasic, ki so jih pekli glih za cjerkvjo — bil je že pudan —

Popudan so ble gare za vlačenje vrce (Tiro alla fune), med te mladimi iz Dreke in Tapoluovega. Lepo kopo, iz katere se je marskajšan napil vina, so udobil Tapolučan. Dreški puobi so ostal no malo slavo, naj bo buojš za druge ljetu.

Takuo se je lepou zaključu tudi ljetošnj Tapoluški senjam, čakamo še po družih naših vaseh tajšne lepe in vesele praznike.

SREDNJE

CERNETIČI

Umaru je najstarejši mož vasi

Na svojem domu je umaru Cernetig Giuseppe, «Cav. di Vittorio Veneto», najstarejši mož naše vasi.

Učaku je visoko starost: 88 let!

Njega pogreb je biu par Sv. Pavle v petak 17. julija. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

ŠPETER

Od Kočevarja te pelje na desni strani u breg asfaltirana, pa puno vozka in sada že jamasta cješta, ki bi jo bluo trjeba postrojiti. Voziš se gor, uzdigavaš in cješta ima zmeraj vič lahatu, kar pravijo po italijansko «curve».

Ne deleč od Kočevarja, u drugem briegu, pustiš hitro zasabo parve, zlo lepou zaidane hiše. Potle se uzdigavaš in uzdigavaš, da prides do Cjabaju, zaselek, ki ima nekaj hiš, ki mu pravijo tudi: Gor par Fone.

Z automobilom zavijem na levo in se ustavim pred majhanim koritom, kjer sem zagledu ustavjenega, starejšega moža. «Buog di dobar dan!» sem ga pozdravu po našim.

«Buog di dobro!» mi je parjazno odgovoriu kumet in me uprašu kam sem namenjen.

«Jezus, Marija, kajšan ljep svjet, njive položne, ki se lahko, orjejo, drevje se zvješa, češpe so pune, ki žganja bo...».

«Ja, čeglih je tle dobra zemja, kjer use obrodi in čeglih sem že star, puobnem

malo takuo dobrih ljet. Slana nam ni nardila škode, bojimo pa se tuče. Troštamo se, da ne pride. Tle par nas je use lepou, pogledjte kajšan ljep razgled, videte dol do Laškega, škoda pa, da nje-mamo vode».

«Kakuo? Nimate vode?» smo ga uprašali.

«Saj me vidite tle, čakam že dvje ure!» nam je jau in pokazu na koritu lonac, kjer se je točila voda. Biu je takuo tanak ščurak, ku kadar teče žganje iz serpentine.

«Tel je naš venčni problem!» nam je še povjedu, brez jeze na obednega.

«Al je kajšan trošt, da vam parpejejo vodo?» smo ga še uprašali.

«O ja. Iz Bardc nam vozijo nov akvedot, potem voda ne bo manjkala, je samuo uprašanje cajta». nam je jau in s temi besedami pokazu uso potarpežljivost našega gorskega kumeta.

Zeleti smo mu uso srečo in šli naprej.

Paršli smo do hiše na samim, ki so ji dali oficialno ime «Altovizza», morebit zatuo, ker je narbuj visoko. Lepa kumetija, hišo postrajajo pa njemajo zadost fondu, da bi jo postrojili. Bla je poškodovana od potresa. Tle živi in dela družina Cernoia: Mario in dve hčeri, Bruna in Renza, dve Benečanki, ki sta stisnili zobe in čjejo gor o stat, djelat in živeti. Imajo puno žvine, posebno petelinu za prodaje, puno truda, skarbi, pa tudi puno entuziazma za djelo, puno ljubezni do zemje in hiše, kjer sta se rodile. Treba jim je pomagati, jim dati korajžo. San Bog je jau: «Pomagaj se, ti bom pomagu!» O tem bomo še pišali. Naj Bog živi gor naše ljudi!

Podbonesec

U Ruoncu ni činghialu, so pa jazbaci in šuoje

Po dostjeh vaseh u naših dolinah se kumrajo kumetje da jim merjasci (te duje praseta) delajo veliko škodo po njivah, posebno tam, kjer imajo sjerak in krompir.

«Mi pa njemamo činghialu», nam pravi starejši kumet iz Ruonca.

«Potle vi ste srečni!» mu odgovorimo.

«Ne, nismo srečni, če njemaš ene nadluoge, ti pride pa druga. Njemamo činghialu, je rjes, a imamo pa jaz-

bace an šuoje, ki djelajo glih takuo veliko škodo na puoju. Zdi se, da je te golazni puno, pa ni rjes. Jazbacu an šuoj je še manj, kot jih je bluo ankrat in glih takuo je puoja puno manj obdelanega, zatuo se ti žvina varže na tisto malo, ki je usjano al nasajeno. Ko so vsi obdelovali njive, je žvina «uzela» usakemu po no malo, sada se usa zbere na malo njiv in buogi kumet, ki jih obdeluje!» nam je umno povjedu ruonški kumet.

«Polovite jazbace in postrelite šuoje» smo mu svetovali.

«Se ne more, se ne smje, je prepovedano, ker so prav jazbaci in šuoje zabranjene s posebnim lečam». Nam je še pojasnju kumet in nam žalostno pokazu od jazbacu preorano njivo, kjer je biu prej ljep sjerak. «Kadar bo grozdje in sadje zdroelo, pridejo pa šuoje!» je še dodal in spoznali smo, da je donasnji dan rjes težkuo djelat kumet. Trjeba mu je pomagati!

KAMENICA 1981

bo 21.-22. in 23. avgusta letos



SKRUTOVO

Na lepi sliki je Zuliani Vittorina, žena Amedea Terlicherja, ki sta pred kratkem odparla veliko butigo DE-SPAR v Škrutovem. Mlada žena darži u naročju zadnjega sina - Remy - takuo se piše - je rjes ljep otrok. Pred

Umaru je Luigi Ciceri

U petak 17. julija je na hitro umaru u Tricesimu dr. Luigi Ciceri, namjestnik predsednika furlanskega filološkega društva (vicepresidente della Società filologica friulana) za videmsko provincio in odgovorni urednik (direttore responsabile) od «Voce del Friuli orientale».

Rajnik Ciceri je biu ekspert na filološkem področju in je imeu do naše slovenske manjšine (minoranze) svoje posebno stališče. Biu je naš nasprotnik in zatuo je vič ku kajšan hudomužno namigavu, inšinuavau, da smo veseli za njega smart.

Nič buj nesramnega, nič buj nerjesnega in tuole manjku zavoju dve naših principov.

Parvo: pred smartjo človeka, četudi je velik nasprotnik, dvignimo klobuk, zmolimo očenaš, prosimo Boga, da mu odpusti grehe in moramo odpuštiti žalitve, pozabiti zamjere.

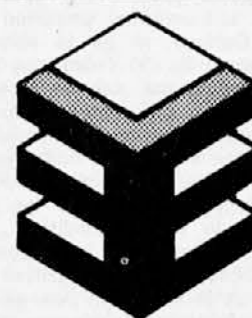
Drugo: se tučemo za frajnost, za libertad, za svobodo, da človek misli s svojo glavo, da zagovarja in brani svoje ideje.

In če se tučemo zatuo, muoramo spoštovat ideje tudi tistih, ki jo ne mislijo kot mi. Zavoju tega, ob smarti našega spoštovanega in vrednega nasprotnika se klanjamo in dvigamo naš klobuk, zavedajoč se pomena in veličine človeštva, življenja in smarti.

Neumno, nepametno, hudobno in prešerno je, kadar se človek veseli smarti človeka, zato ker vsak umre zase in z njegovo smartjo te ne rješi od smarti, vsak zaleže in doseže svojo jamo!

Naj rajnik Ciceri v miru počiva, družini in žlahti pa naj gre naša iskrena tolažba.

Petar Matajurac



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.n.c.

SV. LENART - Tel. 0432 - 723010

Stalna razstava

Esposizione permanente

CEMUR - S. LEONARDO

**Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala**